

CURRICULUM VITAE

INFORMAZIONI PERSONALI

Nome
Indirizzo
Telefono
Email
Nazionalità
Data di nascita

BRUNIN, Fabienne

Belga

30 / 5 / 1964

ESPERIENZA PROFESSIONALE

- Periodo (da – a)
- Nome e indirizzo
- Settore d'attività
- Funzione svolta
- Principali attività e responsabilità

Maggio 2001 - Oggi

CLAT (Centro Linguistico di Ateneo – Università degli Studi di Genova)
Insegnamento superiore.

CEL (Collaboratore esperto linguistico di lingua madre)

Incaricata di :

Corsi di lingua a tutti i livelli (in particolare per gli studenti della Facoltà di Lingue e per gli studenti del corso di traduzione ed interpretariato (Teorie e Tecniche della Mediazione Interlinguistica).

Corso di formazione per i professori di Scuola Media Superiore (formazione linguistica e lavoro sull'Unità Didattica).

Attività di docenza nell'ambito dei corsi di Lingua Francese per gli studenti vincitori di borse Erasmus. (dal 2014 al 2018)

Docenza Lingua Francese – Conversazione e produzione orale e Laboratorio on-line di produzione individuale e collaborativa contenuti in Lingua – nel quadro del corso CLIL (Settembre 2016)

"Esercitazioni ed approfondimento linguistico (TTMI I° anno) (dal 2012 al 2019).

Insegnamento di "Apprendimento e insegnamento delle lingue straniere – Progettazione di UA per la classe A245 – A 246 nel quadro del corso TFA" (Febbraio – marzo 2015)

Laboratorio di "Apprendimento e insegnamento delle lingue straniere – pratica Modulo 1, Progettazione di UA per la classe A245 nel quadro del corso PAS" (dicembre 2014 – gennaio 2015)

Docenza Lingua Francese – Conversazione e produzione orale e Laboratorio on-line di produzione individuale e collaborativa contenuti in

Lingua e project work– nel quadro del corso CLIL (aprile - dicembre 2014)

Incaricata di "Esercitazioni ed approfondimento linguistico - Lingua francese (Università degli Studi di Genova , TTMI I° anno (2013 - 2014).

Incaricata di "Laboratori didattici - Lingua francese per Tirocinio Formativo Attivo per la formazione degli insegnanti di scuola secondaria di I° grado (Università degli Studi di Genova TFA). Quadro europeo, indicazioni comunitarie per una educazione plurilingua, indicazioni ministeriali e attività comunicative. Verifica e valutazione. 2013

- Periodo (da – a) *dal 2014 al 2015.*
- Nome e indirizzo " CFP Consorzio Formazione Polcevera, Genova
- Settore d'attività inserimento professionale di disoccupati
- Principali attività e responsabilità Incaricata di corsi di Lingua "Débutant – Intermédiaire – Avancé

- Periodo (da – a) *Da Gennaio 1997 al 30 Aprile 2001.*
- Nome e indirizzo Università di Genova , Istituto di Francese della Facoltà di Scienze della Formazione.
- Settore d'attività Insegnamento superiore.
- Funzione svolta Collaboratore ed esperto linguistico di Lingua madre francese.
- Principali attività e responsabilità Incaricata di corsi di Lingua e di Letteratura

- Periodo (da – a) *Dal 1993 al 2001.*
- Nome e indirizzo Centre Culturel Franco Italien "Galliera" di Genova ,.
- Settore d'attività Insegnamento .
- Funzione svolta Incaricata di Corsi di Lingua Francese e.
- Principali attività e responsabilità Corsi per principiante, medio, avanzato; corso speciale per adolescenti, preparazione agli esami del DELF, conversazione, preparazione di test di Lingua francese per l'Università degli Studi di Genova , Facoltà di Architettura.- esaminatrice e membro di commissione DELF

- Periodo (da – a) *Dal 1998 al 2000.*
- Nome e indirizzo Costa Crociere.
- Principali attività e responsabilità Incaricata di corsi di Lingua francese per I dipendenti.

- Periodo (da – a) *Dal 1996 al 2000.*
- Nome e indirizzo *Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Genova , Corsi di Diploma di Laurea per traduttori ed interpreti. Polo Didattico di Acqui Terme,.*
- Settore d'attività *Insegnamento superiore.*
- Funzione svolta *Collaboratore linguistico.*
- Principali attività e responsabilità *Incaricata di corsi di Fonetica, Ortografia e Traduzione*

- Periodo (da – a) *Dal 1994 al 2000*
- Nome e indirizzo *Provveditorato agli Studi d'Alessandria, Centre Culturel Franco Italien "Galliera" di Genova , U.C.I.I.M. di Genova , IRRSAE di Genova (Istituto di Ricerca Regionale Sperimentazione ed Aggiornamenti Educativi), Liceo Scientifico Statale "C. Colombo" di Genova , Agenzia Dogane Liguria*
- Principali attività e responsabilità *Incaricata di Corso di formazione in Lingua e didattica del Francese per gli insegnanti delle scuole medie inferiori e superiori della Regione Liguria e della Regione Piemonte*

- Periodo (da – a) *Dal 1990 al 1993*
- Nome e indirizzo *Communauté Francese de Belgique e Università di Genova , Facoltà di Magistero.*
- Settore d'attività *Insegnamento superiore*
- Funzione svolta *Lettrice*
- Principali attività e responsabilità *Incaricata di corsi di Letteratura e di Lingua francese e civilizzazione belge, e di Corsi di aggiornamento per i professori delle scuole secondarie, di Corsi intensivi di francese per Studenti ERASMUS, di organizzazione di colloqui e di manifestazioni culturali*

- Periodo (da – a) *Dal 1988 al 1990*
- Nome e indirizzo *Université Libre de Bruxelles, Institut de Phonétique .*
- Settore d'attività *Insegnamento superiore*
- Funzione svolta *assistente universitaria*
- Principali attività e responsabilità *Corsi intensivi di Lingua francese per gli stranieri*

- Periodo (da – a) *1988*
- Nome e indirizzo *Institut d'Insegnamento superiore Pédagogique de l'Etat", Bruxelles.*
- Settore d'attività *Insegnamento superiore.*
- Funzione svolta *Docente*
- Principali attività e responsabilità *Corsi di grammatica francese*

- Periodo (da – a) 1987
- Nome e indirizzo Université Libre de Bruxelles
- Settore d'attività Insegnamento superiore.
- Funzione svolta Docente
- Principali attività e responsabilità Corsi intensivi di Lingua francese per gli stranieri

- Periodo (da – a) Dal 1986 al 1987
- Nome e indirizzo Athénée Royal de Waterloo (Waterloo, Belgio)
- Settore d'attività Insegnamento superiore
- Funzione svolta Docente
- Principali attività e responsabilità Corsi di Letteratura francese e di grammatica

FORMAZIONE

- Periodo novembre 2017
- Istituto CIEP – Centre International d'Etudes Pédagogiques, Paris (FR)
- Titolo *Attestation d'habilitation stage individuel DELF – DALF (esaminatrice DELF – DALF)*

- Periodo (da – a) dal 1985 al 1987
 - Istituto Université Libre de Bruxelles
 - Titolo di studio Licence en Philologie italienne

- Periodo (da – a) dal 1982 al 1986
 - Istituto Université Libre de Bruxelles .
 - Titolo di studio Licence en Philologie romane
 - Titolo di studio Agrégation de l'enseignement secondaire supérieur

PUBBLICAZIONI

LIBRI

- C'est plus facile ! Vol. 1. Livre de révisions grammaticales et exercices A1 > A2 Edizioni Liberty, Milano, 2017 (ISBN 9788899279394)
- "Francophilie" Méthode de Francese , CIDEB , Rapallo, 2004. Co-autrice
- « Quattro lingue » Corso di Lingua supplemento del quotidiano "La Repubblica" ART Servizi Editoriali, 2001. Co-autrice

ALTRE PUBBLICAZIONI

« *Le monde selon Casanova* » Le Vif-L'Express, Bruxelles, 6/11/1998

TRADUZIONI

Histoire d'histoires - Considérations sur l'histoire tragique du premier XVIIe siècle, de Sergio Poli, Editions Garnier, Paris, 2016 (ISBN 978-2-406-05830-4). Co-traduttrice
Genova. Guida turistica. Gallimard et Touring Club Italiano.2001. Co- traduttrice
Guide turistiche della Liguria. SAGEP Editore, Genova (1997-1999). Traduttrice